

# J. S. BACH

## Brandenburgisches Konzert Nr. 5

D-Dur

## Brandenburg Concerto No. 5

D major

BWV 1050

Herausgegeben von / Edited by  
Heinrich Bessler

Eingerichtet für die Praxis von  
With suggestions for performance by  
August Wenzinger

Partitur / Score



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha

BA 5112

## ORCHESTRA

Flauto traverso, Violino principale;  
Violino in ripieno, Viola in ripieno,  
Violoncello, Violone, Cembalo concertato

Aufführungsdauer / Duration: ca. 21 min.

Zu vorliegendem Werk sind eine Studienpartitur (TP 7)  
sowie das Aufführungsmaterial (BA 5112) erhältlich.

A study score (TP 7) is available for this work  
as well as the complete performance material (BA 5112).

Urtextausgabe nach: *Johann Sebastian Bach, Neue Ausgabe sämtlicher Werke*, herausgegeben vom  
Johann-Sebastian-Bach-Institut Göttingen und vom Bach-Archiv Leipzig, Serie VII, *Orchesterwerke*,  
Band 2: *Sechs Brandenburgische Konzerte* (BA 5005), vorgelegt von Heinrich Bessler.

Urtext edition based on: *Johann Sebastian Bach, Neue Ausgabe sämtlicher Werke*, edited by the  
*Johann-Sebastian-Bach-Institut Göttingen and the Bach-Archiv Leipzig*, Series VII, *Orchesterwerke*,  
Volume 2: *Sechs Brandenburgische Konzerte* (BA 5005), edited by Heinrich Bessler.

---

© 1959, 1987 Bärenreiter-Verlag Karl Vötterle GmbH & Co. KG, Kassel  
7. Auflage / 7th Printing 2005

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany  
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten.  
Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

ISMN M-006-46472-2

## ZUR EDITION

Das Aufführungsmaterial der vorliegenden Ausgabe besteht aus:

- a) der Einzelpartitur
- b) den Instrumentalstimmen.

Dieser Ausgabe liegt die Veröffentlichung der *Sechs Brandenburgische Konzerte* in der Neuen Bach-Ausgabe, Serie VII, Band 2, zugrunde. Während sich der Text dort streng an den Quellenergebnissen orientiert, sah der Herausgeber der vorliegenden praktischen Ausgabe seine Aufgabe darin, dem Spieler und Dirigenten die zeitraubende Arbeit des Stimmeneinrichtens zu ersparen und damit die Probenarbeit zu erleichtern. Er war deshalb bestrebt, Artikulation, Dynamik und auch Ornamentik überall klarzustellen; dies geschah nach folgenden Grundsätzen:

1. *Artikulation*: Bindebogen, die nur in einer Stimme oder nur an einer Stelle des Autographs stehen, aber charakteristisch für eine Figur sind, wurden in alle Stimmen und auf alle Parallelstellen übertragen. Ferner wurden Bindebogen bei typischen Legatofiguren wie Doppelschläge, Wechseltonfiguren etc., die in anderen Werken Bachs oder seiner Zeitgenossen regelmäßig gebunden vorkommen, hinzugefügt. Strichhilfen (♩, ♪) und Atmungszeichen (') wurden ausgiebig für eine einheitliche Bogenführung und Phrasierung verwendet.
2. *Dynamik*: Die Bezeichnung der Dynamik soll zu einer klaren Darstellung des Werkes verhelfen. Deshalb wurden in manchen Sätzen Haupt- und Nebengedanken durch *f–mf* abgestuft, oder Begleitstimmen schwächer bezeichnet als Hauptstimmen, wie es Bach selbst etwa im ersten Satz des 3. Konzertes angibt. In den Tutti-Stellen wurde dafür die alte Bezeichnung *poco f* gewählt, weil sie am besten ausdrückt, dass der Gesamtklang *forte* sein soll, der Spieler aber auf eine oder mehrere Solostimmen Rücksicht zu nehmen hat. Dabei wurden einige von

Bachs *f*-Bezeichnungen ohne Bedenken eliminiert, wenn dadurch der Klarheit gedient ist.

3. *Ornamentik*: Bach verwendet als Trillerzeichen in diesen Konzerten nur *tr*, unanhängig davon, ob es sich nun um einen vollen Triller mit Nachschlag handelt oder nur um einen kurzen Pralltriller. Die vom Bearbeiter ergänzten Pralltriller auf kürzeren Noten sind durch das Zeichen  $\blacklozenge$  wiedergegeben; es kann durch einen einfachen oder doppelten Pralltriller wiedergegeben werden. Die Triller beginne man mit der oberen Wechselnote.

Der Ausgleich der drei Solisten unter sich und ihr Verhältnis zum Streichkörper erfordert im vorliegenden Konzert Nr. 5, besonders im letzten Satz, ein sehr sensibles Zusammenspiel. Im ersten Satz, Takt 95/96 kann die Wellenlinie über der Flöten- und Violinstimme das Zeichen für einen Triller oder für das so genannte Flattement auf der Flöte, das Vibrato auf der Violine sein. Deshalb wurde das Trillerzeichen in Klammern gesetzt. Im 3. Satz, der Fuge im Gigue-Rhythmus, herrscht durchweg der ternäre Rhythmus vor. Die Artikulation der Begleitfiguren zum kantablen Seitenthema ist im Autograph so uneinheitlich gesetzt, dass es schwer ist, eine Entscheidung zu fällen. Für die Bogensetzung  spricht der einheitliche Grundrhythmus des Satzes, für die Bindung der drei Noten  der gegensätzliche Charakter der Melodie, den Bach selbst mit der Bezeichnung *cantabile* in Takt 148 hervorhebt.

Auf die Unterscheidung von Zusätzen des Herausgebers gegenüber den originalen Zeichen wurde verzichtet. Dynamische Zeichen, Bogenbezeichnungen, *tr*-Zeichen, Bögen, Akzidentien, Text etc. sind nur in einer einzigen, der allgemein üblichen Form wiedergegeben. Desgleichen wurde der „Vorsatz“, der die originale Notierung anzeigt, fortgelassen.

August Wenzinger

## EDITORIAL NOTE

The performing material for the present edition consists of a score and parts. These are based on the edition of the Brandenburg Concertos published as Series VII, Vol. 2, of the *Neue Bach-Ausgabe*. That text faithfully reproduces the readings of the original sources, but in preparing the present performing edition the editor considered it his duty to save players and conductors the time-wasting labor of marking up the parts, and thereby to make rehearsals easier. He has therefore tried to clarify phrasing, dynamics and ornamentation throughout, according to the following principles:

1. *Phrasing*: Slurs that occur in the autograph in a single part or a single passage but characterize a particular musical figure have been supplied in all parts and in all analogous passages. Slurs have also been supplied on turns, nota cambiata figures etc., which are as a general rule found slurred in other works by Bach or his contemporaries. Generous use has been made of bowing-marks (☐, ∨) and breath-marks (') to facilitate uniform bowing and phrasing.
2. *Dynamics*: The intention of the dynamic markings is to ensure clarity in performance. For that reason main and subsidiary ideas in several movements have been distinguished by the use of *f* and *mf*, or accompanimental parts marked softer than principal ones, as Bach himself does in the first movement of the third concerto. In tutti sections the old marking *poco f* has been employed, because it best indicates that while the total sound is to be loud the individual players must show consideration for one or more soloists. Moreover the editor has not hesitated to remove some of Bach's *forte* markings, if this made for greater clarity.

3. *Ornamentation*: In these concertos the only sign that Bach uses to indicate trills is *tr*, whether a full trill with termination is intended or merely a brief half-shake (*Pralltriller*). The half-shake symbols supplied by the editor on shorter notes are indicated by the sign ♯; they may be performed either single or double. Trills should be started on the upper note.

In the fifth Brandenburg Concerto the internal balance of the three soloists and their relationship to the string group give a very powerful impression of musical teamwork, particularly in the last movement. In bars 95–96 of the first movement, the wavy line over the flute and violin parts could indicate either a trill, or the so-called *flattement* on the flute and vibrato on the violin; the trill sign has therefore been placed in brackets. In the third movement, triple metre predominates in the gigue rhythm ed fugue. The phrasing of the figures that accompany the cantabile subsidiary theme is so diverse in the autograph that it is difficult to reach a decision regarding it. The uniform basic rhythm of the piece suggests the bowing , while the contrasting character of the melody, which Bach himself emphasises by marking it cantabile in bar 148, supports the slurring of all three notes .

No distinction between the editor's supplementary markings and those of the original has been attempted. Dynamic markings, bowings, trill-signs, slurs, accidentals, verbal directions, etc., are given only in the customary present-day form. Likewise the preliminary staff indicating the original notation has been omitted.

August Wenzinger

© by Bärenreiter